




# DHONI SETIAWAN

Professional English-Indonesian Translator

 Yogyakarta, Indonesia  +62 8564 3905 975  setiawandhoni09@gmail.com

## EXPERIENCE

### Wordspartner - 2016

#### Project Manager

Yogyakarta, Indonesia

Understanding the client needs, elaborating the needs into a comprehensive planning, maintaining the result to be in the highest level of quality, and maintaining the resources by means of giving training and feedback.

### STAR Software Indonesia - 2015

#### Assistant Project Manager

Yogyakarta, Indonesia

Assisting project manager in managing a project, handling customer feedback and complain, and maintaining resources such as translator, editor, and DTP.

### STAR Software Indonesia - 2015

#### Star Development Program

Yogyakarta, Indonesia

Learning all elements in a LSP business including translating, proofreading, editing, reviewing, giving training, and managing a project.

### Yogyakarta State University - 2014

#### English-Indonesian Translator

Yogyakarta, Indonesia

Helping lecturer in handling some translation projects such as translating academic books, articles, journals, and abstract.

## FIELD OF EXPERTISE

### General

Brochure, letter, promotional material, training material, web content, etc.

### Automotive

Owner's manual, shop manual, promotional material, training material, user interface, etc.

### Engineering

Manual, promotional material, web content, etc.

### IT

User interface, promotional material, web content, etc.

### Game

Game content, web content, user interface, etc.

### Conversation

Corpus

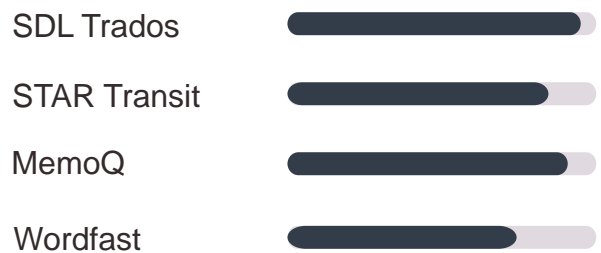
## ABOUT ME

Professional English - Indonesian translator, editor, and proofreader who specializes in automotive and engineering field. Proven dependability for every accepted work, never missed deadlines, and having a wide network of colleagues and professionals. Capable of working on almost any type of files and with CAT tools. Always providing high quality and cost efficient translation result for all client.

## EDUCATION

Bachelor Degree in English Language and Literature , concentrating in Translation Studies  
Yogyakarta State University - 2014

## CAT TOOLS PROFICIENCY



## TQA TOOLS PROFICIENCY



## OTHER TOOLS PROFICIENCY



## CONTACT REFERENCE

**Agus Setiawan** | Wordspartner | Managing Director | +62 8386 9432 444

**Yuri G. Rahadi** | STAR Indonesia | Production Supervisor | +62 8522 0247 368

**Donald J. Nababan** | YSU | Translation Lecturer | +62 8139 3944 244

# SOME MAJOR PROJECTS (End Users or Brand)

## AUTOMOTIVE & TECHNICAL

### Honda Prospect Motor Indonesia

- Owner Manual Honda Accord 2015
- Shop Manual Honda CR-V 2015
- Shop Manual Honda JAZZ 2015
- Shop Manual Honda Odyssey 2015
- Shop Manual Honda Civic 2014
- Shop Manual Honda Brio 2014
- Shop Manual Honda City 2014
- Honda Odyssey Instalation Instruction
- Honda City Instalation Instruction

### BMW Indonesia

- Owner Manual BMW F45 (Series Active Tourer)
- Owner Manual BMW F85\_86
- Owner Manual BMW F20\_21 LCI
- Owner Manual BMW F12, F13, F06

### Volvo Indonesia

- Volvo UD Filter (2015)
- Volvo Driver Development (2015)
- Volvo Roll Up Banner (Layouting)

### Mazda Indonesia

- Mazda Service Advisor Training (2015)
- Mazda IPM (2015)

### Honda

- Clarion Car Navigation (2016)

### Kawasaki

- Ninja 30 Years (2014)

### Michelin

- City Grip Pro (2015)
- MICHELINACT Technology (2015)

### Toyota

- Electric Arc welding training document (2016)

### LG

- LG Titan (2015)
- LG Washing machine and Water Purifier (2015)
- LG Air Conditioner (2015)

### Nasdaq

- Nasdaq ONE Aviation (2015)
- Nasdaq pH Miners (2015)
- Nasdaq House of Sillage (2015)
- Nasdaq Botosoft (2015)

### Polar

- Polar watch A360 (2015)

### Casio

- Casio EMI (2016)
- Casio WAT (2016)

### Olympus

- Olympus Oi Pallete (2015)

### FujiXerox

- FujiXerox Multi-functional Machine (2016)

### Makita

- Makita Cordless Grass Trimmer Manual Instruction (2016)
- Makita Petrol Blower (2016)
- Makita Cordless Pin Nailer (2016)
- Makita Circular Saw (2016)
- Makita Cordless Rotary Hammer (2016)

### Other brands:

**Sumitomokenki, Siemens, Suzuki**

## GAME / SOFTWARE / WEB CONTENT

### GTArcade

- Legacy of Discord (2016)

### WorldPlanet Inc.

- Crash Fever (2016)

### Levi Strauss & Co

- HIV AIDS Concepts (2016, web content)
- Retail Training - Poster and Training pack (2015)

## LEGAL

### LG

- LG Terms and Condition (2015)

### Bank of America

- Risk Policies (2016)

### Wells Fargo

- Purchase Order Terms (2015)

### Other

- Treaty of Waitangi (2015, English-Japanese)

## ACADEMIC DOCUMENT

### Book

- Modern Criticism and Theory - David Lodge with Nigel Wood (2013)
- Content and Language Integrated Learning, chapter 9&11 by Yolanda Ruiz (2014)

### Journal

- International CLIL Research Journal, Vol 2 (1) - Shigeru Sasajima (2013)
- Activities for Integrating Reading and Writing in the Language Classroom - Leslie Giesen (2014)
- Content and Language Integrated Learning (CLIL) at School in Europe (2014)
- Improving the Effectiveness of Language Learning: CLIL and computer assisted language learning (2014)
- Integrating Content and Language in English Language Teaching in secondary education: Models, benefits, and challenges - Dario Luis Banegas (2014)

## CONVERSATION

### Corpus Daily Conversation (Used for Japan Olympic 2020)

- Language pair: Japanese - Indonesian
- Volume : more than 1 million Japanese character
- September 2015 - February 2016